

TEXTO

Más de 52 millones de trabajadores domésticos en el mundo

Millones de trabajadores domésticos en todo el mundo siguen estando excluidos de la protección que disfrutaban otros trabajadores, sostiene un informe de la OIT.

GINEBRA (Noticias de la OIT) – Al menos 52 millones de personas en el mundo – la mayoría mujeres – están empleadas como trabajadores domésticos, de acuerdo con el primer **estudio** de este tipo realizado por la Organización Internacional del Trabajo.

Estos trabajadores representan 7,5 por ciento del empleo asalariado de las mujeres en el mundo, y en algunas regiones un porcentaje mucho mayor, sobre todo en Asia y el Pacífico y América Latina y el Caribe.

Entre mediados de los años 1990 y 2010, hubo un incremento de más de 19 millones de trabajadores domésticos. Muchos migran a otros países en búsqueda de trabajo. Es probable que las cifras incluidas en el informe subestimen los números reales de los trabajadores domésticos, que en realidad podrían ser decenas de millones más.

Las cifras también excluyen a los niños trabajadores domésticos menores de 15 años que no están comprendidos en las encuestas utilizadas por el informe. En 2008, su número fue estimado por la OIT en 7,4 millones.

“A los trabajadores domésticos con frecuencia se les exige que trabajen más horas que los otros trabajadores, y en muchos países no disfrutaban del mismo derecho al descanso semanal que otros trabajadores. Junto a la falta de derechos, la dependencia extrema de un empleador y la naturaleza aislada y desprotegida del trabajo doméstico pueden hacerlos vulnerables a la explotación y el abuso”, señaló Sandra Polaski, Subdirectora General de la OIT.

Implementar las normas internacionales

El informe, **Trabajadores domésticos en el mundo**, llega después de la adopción, en junio 2011, de un nuevo **Convenio y Recomendación de la OIT** sobre trabajo doméstico. Estas nuevas normas internacionales tienen el objetivo de garantizar condiciones de trabajo y remuneración decente para los trabajadores domésticos en todo el mundo.

Hasta el momento, el Convenio ha sido ratificado por tres países. Otros tres países han completado los procedimientos nacionales de ratificación y muchos otros los han iniciado.

Las conclusiones del informe servirán como punto de referencia que permitirá medir los progresos de la extensión de la protección legal.

Sólo diez por ciento de todos los trabajadores domésticos están cubiertos por la legislación del trabajo nacional en la misma medida que otros trabajadores.

Más de una cuarta parte están completamente excluidos de la legislación laboral nacional.

Más de la mitad de todos los trabajadores domésticos no tiene límites a su horario normal de trabajo en el marco de la ley nacional, y cerca de 45 por ciento no tiene derecho a períodos de descanso semanales. Poco más de la mitad de todos los trabajadores domésticos tiene derecho a un salario mínimo equivalente al de los otros trabajadores.

La falta de protección legal aumenta la vulnerabilidad de los trabajadores domésticos y hace que sea difícil para ellos buscar una solución. Como resultado, con frecuencia reciben salarios inferiores a los otros trabajadores en ocupaciones y horas de trabajo comparables.

La precaria situación legal de los trabajadores domésticos migrantes y su falta de conocimiento del idioma y de las leyes locales los hace especialmente vulnerables a las prácticas abusivas, como la violencia física y sexual, el abuso psicológico, la falta de pago de los salarios, la esclavitud por deudas y las condiciones de vida y de trabajo impropias.

Los trabajadores que residen en el hogar del empleador son especialmente vulnerables a la explotación, ya que con frecuencia el salario que reciben es fijo y no tiene en cuenta las horas trabajadas. En la práctica, esto significa que un trabajador doméstico está disponible cuando quiera que se le necesite.

“Las grandes disparidades entre los salarios y las condiciones de trabajo de los trabajadores domésticos comparados con los otros trabajadores en el mismo país ponen de manifiesto la necesidad de acción a nivel nacional por parte de los gobiernos, los empleadores y los trabajadores a fin de mejorar las vidas laborales de estas personas vulnerables pero muy trabajadoras”, concluyó Polaski.

Fonte: http://www.ilo.org/global/about-the-ilo/newsroom/news/WCMS_200946/lang--es/index.htm

Tradução Livre

Más de 52 millones de trabajadores domésticos en el mundo

Mais de 52 milhões de trabalhadores domésticos no mundo

Millones de trabajadores domésticos en todo el mundo siguen estando excluidos de la protección que disfrutaban otros trabajadores, sostiene un informe de la OIT.

Millhões de trabalhadores domésticos em todo o mundo seguem estando excluídos da proteção que desfrutavam outros trabalhadores, sustenta um informe da OIT.

GINEBRA (Noticias de la OIT) – Al menos 52 millones de personas en el mundo – la mayoría mujeres – están empleadas como trabajadores domésticos, de acuerdo con el primer **estudio** de este tipo realizado por la Organización Internacional del Trabajo.

Pelo menos 52 milhões de pessoas no mundo – na maioria mulheres – estão empregadas como trabalhadores domésticos, de acordo com o primeiro estudo desse tipo realizado pela Organização Internacional do Trabalho.

Estos trabajadores representan 7,5 por ciento del empleo asalariado de las mujeres en el mundo, y en algunas regiones un porcentaje mucho mayor, sobre todo en Asia y el Pacífico y América Latina y el Caribe.

Esses trabalhadores representam 7,5% do emprego assalariado das mulheres no mundo, e em algumas regiões uma porcentagem muito maior, sobre tudo na Ásia, no Pacífico, na América Latina e Caribe.

Entre mediados de los años 1990 y 2010, hubo un incremento de más de 19 millones de trabajadores domésticos. Muchos migran a otros países en búsqueda de trabajo. Es probable que las cifras incluidas en el informe subestimen los números reales de los trabajadores domésticos, que en realidad podrían ser decenas de millones más.

Entre meados dos anos 1990 e 2010, houve um aumento de mais de 19 milhões de trabalhadores domésticos. Muitos migram para outros países em busca de trabalho. É provável que os números incluídos no informe subestimem os números reais dos trabalhadores domésticos, que na realidade poderiam ser dezenas de milhões a mais.

Las cifras también excluyen a los niños trabajadores domésticos menores de 15 años que no están comprendidos en las encuestas utilizadas por el informe. En 2008, su número fue estimado por la OIT en 7,4 millones.

Os números também incluem as crianças trabalhadores domésticos menores de 15 anos que não estão compreendidas nas pesquisas

utilizadas no informe. Em 2008, seu número foi estimado pela OIT em 7,4 milhões.

“A los trabajadores domésticos con frecuencia se les exige que trabajen más horas que los otros trabajadores, y en muchos países no disfrutan del mismo derecho al descanso semanal que otros trabajadores. Junto a la falta de derechos, la dependencia extrema de un empleador y la naturaleza aislada y desprotegida del trabajo doméstico pueden hacerlos vulnerables a la explotación y el abuso”, señaló Sandra Polaski, Subdirectora General de la OIT.

“Aos trabalhadores domésticos com frequência se lhes exige que trabalhem mais horas que os outros trabalhadores, e em muitos países não desfrutam do mesmo direito ao descanso semanal que outros trabalhadores. Junto à falta de direitos, à dependência extrema de um empregador e à natureza solitária e desprotegida do trabalho doméstico podem os fazer vulneráveis para a exploração e para o abuso”, assinalou Sandra Polaski, Subdiretora Geral da OIT.

Implementar las normas internacionales

Implementar as normas internacionais

El informe, **Trabajadores domésticos en el mundo**, llega después de la adopción, en junio 2011, de un nuevo **Convenio y Recomendación de la OIT** sobre trabajo doméstico. Estas nuevas normas internacionales tienen el objetivo de garantizar condiciones de trabajo y remuneración decente para los trabajadores domésticos en todo el mundo.

O informe, Trabalhadores domésticos no mundo, chega depois da adoção, em junho de 2011, de um novo Convênio e Recomendação da OIT sobre trabalho doméstico. Essas novas normas internacionais têm o objetivo de garantir condições de trabalho e remuneração decente para os trabalhadores domésticos em todo o mundo.

Hasta el momento, el Convenio ha sido ratificado por tres países. Otros tres países han completado los procedimientos nacionales de ratificación y muchos otros los han iniciado.

Até o momento, o Convênio há sido ratificado por três países. Outros três países hão completados os procedimentos nacionais de ratificação e muitos outros os hão iniciado.

Las conclusiones del informe servirán como punto de referencia que permitirá medir los progresos de la extensión de la protección legal.

As conclusões do informe servirão como ponto de referência que permitirá medir os progressos da extensão da proteção geral.

Sólo diez por ciento de todos los trabajadores domésticos están cubiertos por la legislación del trabajo nacional en la misma medida que otros trabajadores.

Somente 10% de todos os trabalhadores domésticos estão cobertos pela legislação de trabalho nacional na mesma medida que outros trabalhadores.

Más de una cuarta parte están completamente excluidos de la legislación laboral nacional.

Mais de uma quarta parte estão completamente excluídos da legislação laboral (trabalhista) nacional.

Más de la mitad de todos los trabajadores domésticos no tiene límites a su horario normal de trabajo en el marco de la ley nacional, y cerca de 45 por ciento no tiene derecho a períodos de descanso semanales. Poco más de la mitad de todos los trabajadores domésticos tiene derecho a un salario mínimo equivalente al de los otros trabajadores.

Mais da metade de todos os trabalhadores domésticos não têm limites a seu horário normal de trabalho no marco da lei nacional, e cerca de 45% não têm direito a períodos de descanso semanais. Pouco mais da metade de todos os trabalhadores domésticos têm direito a um salário mínimo equivalente ao de outros trabalhadores.

La falta de protección legal aumenta la vulnerabilidad de los trabajadores domésticos y hace que sea difícil para ellos buscar una solución. Como resultado, con frecuencia reciben salarios inferiores a los otros trabajadores en ocupaciones y horas de trabajo comparables.

A falta de proteção legal aumenta a vulnerabilidade dos trabalhadores domésticos e faz que seja difícil para eles buscar uma solução. Como resultado, com frequência recebem salários inferiores ao de outros trabalhadores nas ocupações e horas de trabalho comparáveis.

La precaria situación legal de los trabajadores domésticos migrantes y su falta de conocimiento del idioma y de las leyes locales los hace especialmente vulnerables a las prácticas abusivas, como la violencia física y sexual, el abuso psicológico, la falta de pago de los salarios, la esclavitud por deudas y las condiciones de vida y de trabajo impropias.

A precária situação legal dos trabalhadores domésticos migrantes e sua falta de conhecimento do idioma e das leis locais os fazem especialmente vulneráveis às práticas abusivas, como a violência física e sexual, o abuso psicológico, a falta de pagamento dos salários, a escravidão por dívidas e as condições de vida e de trabalho impróprias.

Los trabajadores que residen en el hogar del empleador son especialmente vulnerables a la explotación, ya que con frecuencia el salario que reciben es fijo y no tiene en cuenta las horas trabajadas. En la práctica, esto significa que un trabajador domestico está disponible cuando quiera que se le necesite.

Os trabalhadores que residem na casa do empregador são especialmente vulneráveis à exploração, já que com frequência o salário que recebem é fixo e não leva em conta as horas trabalhadas. Na prática, isso significa que um trabalhador doméstico está disponível quando se necessite dele.

“Las grandes disparidades entre los salarios y las condiciones de trabajo de los trabajadores domésticos comparados con los otros trabajadores en el mismo país ponen de manifiesto la necesidad de acción a nivel nacional por parte de los gobiernos, los empleadores y los trabajadores a fin de mejorar las vidas laborales de estas personas vulnerables pero muy trabajadoras”, concluyó Polaski.

"As grandes disparidades entre os salários e as condições de trabalho dos trabalhadores domésticos comparados com os outros trabalhadores no mesmo país colocam de manifesto a necessidade de ação a nível nacional por parte dos governos, dos empregadores e dos trabalhadores a fim de melhorar as vidas laborais dessas pessoas vulneráveis, porém muito trabalhadores", concluiu Polaski.

Fonte: http://www.ilo.org/global/about-the-ilo/newsroom/news/WCMS_200946/lang--es/index.htm